叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 农家少年：雅各布的故事(the Farmer Boy The Story Of Jacob) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

农家少年：雅各布的故事(The Farmer Boy The Story of Jacob) 第1/1页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [bɔɪ] ; [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] , [baɪ]
The Project Gutenberg eBook , The Farmer Boy ; the Story of Jacob , by
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 农民 男生 ; 这 故事 的 雅各布 , 经过

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wɪlərd]
J . H . Willard
J . H . 威拉德

古腾堡计划电子书，《农家少年：雅各的故事》，作者：J·H·威拉德

[['frʌntɪspiːs]]
[Frontispiece]
[卷首插图]

[卷首插图]

['ælˌtiːməs] - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['sɪəriːz]
ALTEMUS ' CHILDREN OF THE BIBLE SERIES
阿尔特姆斯 - 孩子们 的 这 圣经 系列

阿尔特姆斯《圣经之子》系列

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [bɔɪ]
THE FARMER BOY
这 农民 男生

农家男孩

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb]
THE STORY OF JACOB
这 故事 的 雅各布

雅各的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wɪlərd]
J . H . WILLARD
J . H . 威拉德

JH 威拉德

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ˌfɪlə'delfiə]
Philadelphia
费城

费城

['henri] ['ælˌtiːməs] Company1905
Henry Altemus Company1905
亨利 阿尔特姆斯 Company1905

亨利·阿尔特姆斯公司1905年

['ælˌtiːməs] - ['ɪləstreɪtɪd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['sɪəriːz]
Altemus ' Illustrated Children of the Bible Series
阿尔特姆斯 - 插图 孩子们 的 这 圣经 系列

Altemus出版社的《圣经儿童插图系列》

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [əu'bei] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aɪzək]
The Boy who Obeyed : The Story of Isaac
这 男生 WHO 服从 : 这 故事 的 艾萨克
服从的男孩：艾萨克的故事

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [bɔɪ] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb]
The Farmer Boy : The Story of Jacob
这 农民 男生 : 这 故事 的 雅各布
农家少年：雅各布的故事

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [sʌn] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
The Favorite Son : The Story of Joseph
这 最喜欢的 儿子 : 这 故事 的 约瑟夫
宠儿：约瑟的故事

[ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [sʌn] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['məʊzɪz]
The Adopted Son : The Story of Moses
这 已采用 儿子 : 这 故事 的 摩西
养子：摩西的故事

[ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒen(ə)rəl] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒɒʃuə]
The Boy General : The Story of Joshua
这 男生 一般的 : 这 故事 的 约书亚
少年将军：约书亚的故事

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl]
The Boy at School : The Story of Samuel
这 男生 在 学校 : 这 故事 的 塞缪尔
学校里的男孩：塞缪尔的故事

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɔɪ] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['deɪvɪd]
The Shepherd Boy : The Story of David
这 牧羊人 男生 : 这 故事 的 大卫
牧羊少年：大卫的故事

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['æbsələm]
The Boy who would be King : The Story of Absalom
这 男生 WHO 会 是 国王 : 这 故事 的 押沙龙
少年国王：押沙龙的故事

[ðə; ði] ['kæptɪv] [bɔɪ] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dænjəl]
The Captive Boy : The Story of Daniel
这 俘虏 男生 : 这 故事 的 丹尼尔
被俘的男孩：丹尼尔的故事

[ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒiːzəs]
The Boy Jesus
这 男生 耶稣
耶稣圣婴

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [bɔɪ]
THE FARMER BOY
这 农民 男生
农家男孩

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb]
THE STORY OF JACOB
这 故事 的 雅各布
雅各的故事

['eɪbrəhæm] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['izriə,laitiʃ] , [ɔː(r)] ['hiːbruː] , ['neɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ,
Abraham , the father of the great Israelitish , or Hebrew , nation , was the chief ,
亚伯拉罕 , 这 父亲 的 这 伟大的 以色列 , 或者 希伯来语 , 国家 , 曾是 这 首席 ,

亚伯拉罕，伟大的以色列民族（或希伯来民族）的始祖，是首领。

[ɔː(r)][ʃeɪk; ʃiːk] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [naʊ] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ɔː(r)] [traɪb] ,
or sheikh , as he would be called now , of his family or tribe ,
或者 谢赫 , 作为 他 会 是 称为 现在 , 的 他的 家庭 或者 部落 ,

或者，正如他现在所称呼的，他家族或部落的酋长。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] , [hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l] , ['kæmlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
and with his flocks of sheep , herds of cattle , camels and other animals ,
和 和 他的 羊群 的 羊 , 畜群 的 牛 , 骆驼 和 其他 动物 ,

以及他的羊群、牛群、骆驼和其他牲畜，

['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] , [muːvd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
servants and followers , moved from place to place ,
仆人 和 追随者 , 已搬 从 地方 到 地方 ,

仆人和追随者们，四处迁徙，

['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [welθ] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] [neɪm] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] .
adding to his wealth as time went on and making for himself a respected name wherever he went .
添加 到 他的 财富 作为 时间 去 在 和 制作 为了 他自己 一个 受人尊敬 姓名 无论 他 去 .

随着时间的推移，他的财富不断增长，无论走到哪里都赢得了尊敬的名声。

[gɒd] [tʃəʊz] ['eɪbrəhæm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] ,
God chose Abraham to be the founder of this mighty nation ,
上帝 选择 亚伯拉罕 到 是 这 创始人 的 这 强大的 国家 ,

上帝拣选亚伯拉罕作为这个强大国家的缔造者。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ['prɒmɪst] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ['aɪzək] ,
and at his death promised a continuation of His favor to his son Isaac ,
和 在 他的 死亡 承诺 一个 续篇 的 他的 偏爱 到 他的 儿子 艾萨克 ,

他临终前承诺，祂会继续恩待他的儿子以撒。

[huː] [hæd; həd] ['mærid] [ri'bekə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['bɛθjuəl] , [huː] [wɒz; wəz]['eɪbrəˌhæmz] ['nefjuː] .
who had married Rebekah , the daughter of Bethuel , who was Abraham's nephew .
WHO 有 已婚 丽贝卡 , 这 女儿 的 伯特利 , WHO 曾是 亚伯拉罕的 侄子 .

他娶了利百加为妻，利百加是彼土利的女儿，彼土利是亚伯拉罕的侄子。

['aɪzək][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊnli][sʌn] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [greɪt] [welθ] .
Isaac was an only son and inherited his father's great wealth .
艾萨克 曾是 一个 仅有的 儿子 和 遗传 他的 父亲的 伟大的 财富 .

艾萨克是家里的独子，继承了父亲的巨额财富。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['eɪbrəhæm] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .]
[Illustration : Abraham , the Founder of a Nation .]
[插图 : 亚伯拉罕 , 这 创始人 的 一个 国家 .]

【插图：亚伯拉罕，一个国家的缔造者。】

['aɪzək][ænd; ənd] [ri'bekə] [hæd; həd][twɪn] [sʌnz] [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['iːsɔː] [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ,
Isaac and Rebekah had twin sons whose names were Esau and Jacob ,
艾萨克 和 丽贝卡 有 双 儿子们 谁 姓名 是 以扫 和 雅各布 ，

以撒和利百加生了一对双胞胎儿子，分别叫以扫和雅各。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nəʊ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][mɔː(r)][ˌʌn'laɪk][ɪn][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] .
and perhaps no brothers were ever more unlike in their dispositions .
和 也许 不 兄弟 是 曾经 更多的 与此不同 在 他们的 性情 .

或许世上再也没有比这对兄弟性格更迥异的了。

['iːsɔː] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hʌntə(r)] .
Esau grew up to be a hunter .
以扫 生长 向上 到 是 一个 猎人 .

以扫长大后成为了一名猎人。

['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd]
Nothing pleased him so much as to take his bow and arrows and
没有什么 高兴 他 所以 很多 作为 到 拿 他的 弓 和 箭头 和
[spend] [deɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][dɪə(r)] ,
spend days away from home in the pursuit of deer ,
花费 天 离开 从 家 在 这 追逐 的 鹿 ，

没有什么比带上弓箭，远离家乡数日去猎鹿更让他高兴的了。

[frɒm; frəm] [huːz] [fleʃ] [hiː; hi] [meɪd] [fuːd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [laɪkt] .
from whose flesh he made food which his father liked .
从 谁 肉 他 制成 食物 哪个 他的 父亲 喜欢 .

他用他的肉做了他父亲爱吃的食物。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɪtʃ] [siːm] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] [wɒz; wəz] [ðæt]
Among other customs of that time which seem strange to us now was that
之中 其他 海关 的 那 时间 哪个 似乎 奇怪的 到 我们 现在 曾是 那
[ɒv; əv] [rɪtʃ] [men][ænd; ənd][ðeə(r)][waɪvz][ænd; ənd][ðeə(r)][sʌnz] [æz; əz] [wel] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] [wɪð] [ðeə(r)]
of rich men and their wives and their sons as well preparing food with their
的 富有的 男人 和 他们的 妻子们 和 他们的 儿子们 作为 出色地 准备 食物 和 他们的
[əʊn] [hændz] ,
own hands ,
自己的 双手 ，

当时还有一些我们现在看来很奇怪的习俗，比如富人、他们的妻子和儿子都会亲手准备食物。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn] [ðiːz] [deɪz] .
although it is done in the East to some extent in these days .
虽然 它 是 完毕 在 这 东方 到 一些 程度 在 这些 天 .

虽然如今在东方也有一些这样的现象。

['eɪbrəhæm][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['sɜːvənts] [æt; ət] [kə'mɑːnd] ,
Abraham was certainly a rich man with a host of servants at command ,
亚伯拉罕 曾是 当然 一个 富有的 男人 和 一个 主持人 的 仆人 在 命令 ，

亚伯拉罕无疑是个富有的人，手下有许多仆人听命。

[jet] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['seərə] , [hɪz; ɪz][waɪf] ,
yet the Bible tells us that Sarah , his wife ,
然而 这 圣经 讲述 我们 那 莎拉 ， 他的 妻子 ，

然而圣经告诉我们，他的妻子撒拉，

[prɪ'peəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz][ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strendʒər] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
prepared with her own hands the food for the strangers who visited the
准备 和 她 自己的 双手 这 食物 为了 这 陌生人 WHO 到访 这
['peɪtriɑːk] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [baɪ][ðə; ði] [əʊks] [ɒv; əv]['mæmri] .
patriarch as he sat in the door of his tent by the Oaks of Mamre .
族长 作为 他 卫星 在 这 门 的 他的 帐篷 经过 这 橡树 的 玛姆雷 .

她亲手为前来拜访族长的陌生人准备食物，当时族长正坐在玛姆雷橡树旁的帐篷门口。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['aɪzək] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [rɪtʃə]
We can understand then that the sons of Isaac , who were even richer
我们 能 理解 然后 那 这 儿子们 的 艾萨克 , WHO 是 甚至 更富有
[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
than his father ,
比 他的 父亲 ,

由此我们便可理解，以撒的儿子们，甚至比他的父亲还要富有，

[prɪ'peəd] [fuːd] [ðəm'selvz] .
prepared food themselves .
准备 食物 他们自己 .

他们自己准备食物。

['iːsɔː] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊldə] [sʌn] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .
Esau was looked upon as the older son and treated accordingly .
以扫 曾是 看起来 之上 作为 这 老 儿子 和 治疗 因此 .

以扫被视为长子，并受到相应的对待。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [baɪ] ['kʌstəm] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['əʊldɪst] [sʌnz]
There were certain privileges which by custom were given to oldest sons
那里 是 肯定 特权 哪个 经过 风俗 是 给定 到 最老 儿子们
[æt; ət] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] - ['deθs] ,
at their fathers ' deaths ,
在 他们的 父亲们 - 死亡人数 ,

按照习俗，父亲去世后，长子会享有某些特权。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] ['kɔnstitjuːt] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bɜːθraɪt] .
and these things constituted what was called a birthright .
和 这些 事物 构成 什么 曾是 称为 一个 与生俱来的权利 .

这些构成了所谓的与生俱来的权利。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊldə] [sʌn] ['iːsɔː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [sʌn]
In addition to being treated as the older son Esau was also the favorite son
在 添加 到 存在 治疗 作为 这 老 儿子 以扫 曾是 还 这 最喜欢的 儿子
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
of his father .
的 他的 父亲 .

以扫不仅被视为长子，也是他父亲最宠爱的儿子。

[bʌt; bət] [ri'bekə] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['iːsɔː] .
But Rebekah loved Jacob more than she did Esau .
但 丽贝卡 喜爱 雅各布 更多的 比 她 做过 以扫 .

但利百加爱雅各胜过爱以扫。

['dʒeɪkəb] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kwaɪətə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
Jacob was of a much quieter disposition than his brother ,
雅各布 曾是 的 一个 很多 更安静 处置 比 他的 兄弟 ,

雅各的性格比他哥哥安静得多。

['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['spendɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
living near his mother and probably spending much of his time with her .
活的 靠近 他的 母亲 和 大概 开支 很多 的 他的 时间 和 她 .

他住在母亲附近，可能大部分时间都和母亲在一起。

[wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [piːs]
We may think of him as a man who liked to live in comfort and peace
我们 可能 思考 的 他 作为 一个 男人 WHO 喜欢 到 居住 在 舒适 和 和平
,
,
,

我们或许会认为他是一个喜欢过舒适安逸生活的人，

[hɒ'spɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['strendʒər] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [jet] [ɔːl][ðə; ði]
hospitable to strangers , as was the custom of the country , yet all the
好客 到 陌生人 , 作为 曾是 这 风俗 的 这 国家 , 然而 全部 这
[taɪm] ['wɪʃɪŋ] ,
time wishing ,
时间 祝 ,

按照当地的习俗，热情款待陌生人，但始终心怀愿望，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz] ,
as he looked out over the flocks and herds ,
作为 他 看起来 出去 超过 这 羊群 和 畜群 ,

他眺望着成群的牲畜，

[ðæt] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['əʊldə] ['brʌðərz] ['pɔːʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] .
that his was to be an older brother's portion when they were divided .
那 他的 曾是 到 是 一个 老 兄弟 部分 什么时候 他们 是 分割 .

那是他们分割财产时，哥哥应得的那一份。

[ðə; ði] [wɜːd] ['dʒeɪkəb] [miːnz] " [sə'plæntər] , " [ɔː(r)][wʌn] [huː] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
The word Jacob means " supplanter , " or one who takes the place of another ,
这 单词 雅各布 方法 " 取代者 , " 或者 一 WHO 需要 这 地方 的 其他 ,

Jacob这个词的意思是“取代者”，或者取代他人的人。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb]['æktɪd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti]
and Jacob acted up to the meaning of his name at the first opportunity
和 雅各布 行动 向上 到 这 意义 的 他的 姓名 在 这 第一的 机会
.
.
.

雅各布一有机会就活出了他名字的含义。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] [wei] .
It came about in this way .
它 来了 关于 在 这 方式 .

事情的经过是这样的。

['dʒeɪkəb][wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] [wʌn] [deɪ] [wɪtʃ] [smelt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['temptɪŋ]
Jacob was cooking some food one day which smelt and looked very tempting
雅各布 曾是 烹饪 一些 食物 一 天 哪个 冶炼 和 看起来 非常 诱人的
[tuː; tə] ['iːsɔː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪəd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən]
to Esau when he came in hungry and tired to the point of exhaustion
到 以扫 什么时候 他 来了 在 饥饿的 和 疲劳的 到 这 观点 的 疲惫
[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [trɪps] .
from one of his hunting trips .
从 一 的 他的 打猎 旅行 .

有一天，雅各正在做饭，饭菜的香味和卖相都让以扫非常诱人。这时，以扫从一次狩猎中回来，又饿又累，筋疲力尽。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [fuːd] , [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ,
He asked his brother to give him some of this food , and Jacob ,
他 问 他的 兄弟 到 给 他 一些 的 这 食物 , 和 雅各布 ,

他请求哥哥给他一些食物，雅各布

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['kʌvətɪd] ,
seeing a chance to acquire what he coveted ,
看到 一个 机会 到 获得 什么 他 令人垂涎的 ,

他看到了获得自己梦寐以求之物的机会，

[təʊld][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['bɜːθraɪt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]
told him he would do so if he would give him his birthright in exchange
讲述 他 他 会 做 所以 如果 他 会 给 他 他的 与生俱来的权利 在 交换
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

他告诉他，如果他肯把继承权给他，他就愿意这么做。

['prɒbəbli] ['iːsɔːz] ['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðæn; ðən]['eni] ['prɪvəlɪdʒɪz]
Probably Esau's hunger was more to him at the moment than any privileges
大概 以扫的 饥饿 曾是 更多的 到 他 在 这 片刻 比 任何 特权
[hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['leɪtə(r)][ɪn][laɪf] ,
he might have later in life ,
他 可能 有 之后 在 生活 ,

或许，当时的以扫更看重的是饥饿，而不是日后可能拥有的任何特权。

[səʊ][hiː; hi] [kən'sent] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [meɪd] .
so he consented and the bargain was made .
所以 他 同意 和 这 便宜货 曾是 制成 .

于是他同意了，交易达成。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['dʒeɪkəb][wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] [wʌn] [deɪ] .]
[Illustration : Jacob was cooking some food one day .]
[插图 : 雅各布 曾是 烹饪 一些 食物 一 天 .]

【插图：有一天，雅各布正在做饭。】

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] [weə(r)] ['aɪzək][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]
After this there was a famine in the land where Isaac and his family
后 这 那里 曾是 一个 饥荒 在 这 土地 在哪里 艾萨克 和 他的 家庭
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

此后，以撒和他的家人居住的地方发生了饥荒。

[bʌt; bət]['aɪzək][dɪd][nɒt][gəʊ][tuː; tə]['iːdʒɪpt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ɒn]
but Isaac did not go to Egypt to escape it as his father had done on
但 艾萨克 做过 不是 去 到 埃及 到 逃脱 它 作为 他的 父亲 有 完毕 在
[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ə'keɪʒ(ə)n] .
a similar occasion .
一个 相似的 场合 .

但以撒并没有像他父亲在类似情况下那样去埃及逃避苦难。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fæməli]['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
he took his family into the land of the Philistines and lived for a
他 采取 他的 家庭 进入 这 土地 的 这 非利士人 和 居住地 为了 一个
[taɪm][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ʒə'rɑːr] .
time at a place called Gerar .
时间 在 一个 地方 称为 杰拉尔 .

他带着家人进入非利士人的土地，在基拉耳这个地方住了一段时间。

['aɪzək] [gruː] [səʊ] ['prɒspərəs] [ɪn][ʒə'rɑːr] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ['envid] [hɪm] .
Isaac grew so prosperous in Gerar that the Philistines envied him .
艾萨克 生长 所以 繁荣 在 杰拉尔 那 这 非利士人 令人羡慕 他 .

以撒在基拉耳变得非常富裕，以至于非利士人都嫉妒他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [welz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [dʌg] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
They had filled up the wells which his father had dug years before ,
他们 有 已填 向上 这 水井 哪个 他的 父亲 有 挖 年 前 ,

他们填平了他父亲多年前挖的水井。

[səʊ] ['aɪzək] , [bɪ'saɪdz] [ˌriː'əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] , [dʌg] ['ʌðə(r)z] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .
so Isaac , besides reopening them , dug others , about which there were many disputes .
所以 艾萨克 , 除了 重新开放 他们 , 挖 其他的 , 关于 哪个 那里 是 许多 争议 .

所以，除了重新挖掘这些洞穴之外，艾萨克还挖掘了其他一些洞穴，这引起了许多争议。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['aɪzək] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [bɪə'ʃiːbə; ber'ʃevə] ,
Then after a while Isaac took his family to Beersheba ,
然后 后 一个 尽管 艾萨克 采取 他的 家庭 到 别是巴 ,

过了一段时间，以撒带着家人去了别是巴。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒd] [rɪ'njuːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] ['eɪbrəhæm] .
and there God renewed to him the promises of future greatness which He had made to Abraham .
和 那里 上帝 更新 到 他 这 承诺 的 未来 伟大 哪个 他 有 制成 到 亚伯拉罕 .

在那里，上帝再次向他许诺了祂曾向亚伯拉罕许诺的未来伟大。

[bəuθ] ['aɪzək] [ænd; ənd] [ri'bekə] [,disə'pru:v] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['iːsɔː] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [traɪb] ,
Both Isaac and Rebekah disapproved of the marriage Esau made with a woman of a neighboring tribe ,
两个都 艾萨克 和 丽贝卡 不赞成 的 这 婚姻 以扫 制成 和 一个 女士 的 一个 邻接 部落 ,

以撒和利百加都不赞成以扫与邻族女子结婚。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪzək] [lʌvd] [hɪm] ['veri] ['dɪəli] ,
but in spite of this Isaac loved him very dearly ,
但 在 尽管如此 的 这 艾萨克 喜爱 他 非常 亲爱的 ,

尽管如此，以撒仍然非常爱他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɔː(r)] ['prɒmɪs] [ə'pɒn] [hɪm] .
and when he felt that he should not live much longer he wished to bestow a blessing or promise upon him .
和 什么时候 他 毛毡 那 他 应该 不是 居住 很多 更长 他 希望 到 赐给 一个 祝福 或者 承诺 之上 他 .

当他觉得自己时日不多时，他想给死者一个祝福或承诺。

[səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] ['iːsɔː] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːt] [hiː; hi] [laɪkt] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
So he called Esau and asked him to go once more and get some of the meat he liked and cook it for him ,
所以 他 称为 以扫 和 问 他 到 去 一次 更多的 和 得到 一些 的 这 肉 他 喜欢 和 厨师 它 为了 他 ,

于是他叫以扫来，让他再去买些他爱吃的肉给他做。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʊd] [bles] [hɪm] .
telling him that when he brought it he would bless him .
讲述 他 那 什么时候 他 带来 它 他 会 保佑 他 .

告诉他，等他带来之后，他会祝福他。

['iːsɔː] [set] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['erənd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ,
Esau set out on his errand , but as soon as he had gone ,
以扫 放 出去 在 他的 差事 ， 但 作为 很快 作为 他 有 已消失 ，

以扫出发去办事，但他刚一离开，

[ri'bekə] , [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] ['aɪzək] [hæd; həd] [sed] , [kɔːld] ['dʒeɪkəb] ,
Rebekah , who had overheard what Isaac had said , called Jacob ,
丽贝卡 ， WHO 有 无意中听到 什么 艾萨克 有 说 ， 称为 雅各布 ，

利百加无意中听到了以撒的话，便打电话给雅各。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['iːsɔː] ,
whom she loved more than she did Esau ,
谁 她 喜爱 更多的 比 她 做过 以扫 ，

她爱他胜过爱以扫。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
and told him that now he had a chance to get the blessing instead of his brother ,
和 讲述 他 那 现在 他 有 一个 机会 到 得到 这 祝福 反而 的 他的 兄弟 ，

并告诉他，现在他有机会代替他的兄弟获得祝福了。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
and showed him how it could be done .
和 显示 他 如何 它 可以 是 完毕 .

并向他演示了如何操作。

['dʒeɪkəb] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ; [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
Jacob was very fond of his mother ; he wanted the blessing ,
雅各布 曾是 非常 喜爱 的 他的 母亲 ； 他 通缉 这 祝福 ，

雅各非常爱他的母亲；他想要得到祝福。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
but was afraid his father would detect the deception and that it would bring a curse instead of a blessing .
但 曾是 害怕的 他的 父亲 会 探测 这 欺骗 和 那 它 会 带来 一个 诅咒 反而 的 一个 祝福 .

但他害怕父亲会识破他的欺骗行为，从而带来诅咒而不是祝福。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒeɪkəb] [kən'sent] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] .
But his mother told him she would take all the blame and then Jacob consented to do as she told him .
但 他的 母亲 讲述 他 她 会 拿 全部 这 责备 和 然后 雅各布 同意 到 做 作为 她 讲述 他 .

但他母亲告诉他，她会承担所有责任，于是雅各布同意照她说的做。

[ri'bekə] [fɜːst] [sent] ['dʒeɪkəb] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [miːt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ['aɪzək] [laɪkt] ,
Rebekah first sent Jacob to get some meat , which she cooked in the way Isaac liked ,
丽贝卡 第一的 发送 雅各布 到 得到 一些 肉 ， 哪个 她 煮熟 在 这 方式 艾萨克 喜欢 ，

利百加先派雅各去买些肉，然后按照以撒喜欢的口味烹制。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [drest] [hɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['iːsɔːz] [kləʊðz] .
and then she dressed him in some of Esau's clothes .
和 然后 她 穿着 他 在 一些 的 以扫的 衣服 .

然后她给他穿上了以扫的一些衣服。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['heəri] [skɪnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [nek] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [laɪk] ['iːsɔː] [ɪf]
Then she put hairy skins on his hands and neck to make him feel like Esau if
然后 她 放 毛茸茸 皮肤 在 他的 双手 和 脖子 到 制作 他 感觉 喜欢 以扫 如果
['aɪzək] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [hɪm] .
Isaac should put his hands on him .
艾萨克 应该 放 他的 双手 在 他 .

然后她把毛茸茸的皮贴在他的手和脖子上，让他感觉自己就像以扫一样，如果以撒碰他的话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [miːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɒnɪst]
Then she gave him the meat she had prepared and sent him on his dishonest
然后 她 给予 他 这 肉 她 有 准备 和 发送 他 在 他的 不诚实
['erənd] .
errand .
差事 .

然后她把准备好的肉给了他，让他去执行那项不诚实的任务。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['iːsɔː] .]
[Illustration : The hands are the hands of Esau .]
[插图 : 这 双手 是 这 双手 的 以扫 .]

【插图：这些手是以扫的手。】

[səʊ] ['dʒeɪkəb] [went] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [blaɪnd] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
So Jacob went where his blind father was sitting and said , " My father .
所以 雅各布 去 在哪里 他的 瞎的 父亲 曾是 坐着 和 说 , " 我的 父亲 .

于是雅各来到他失明的父亲面前，对他说：“我父亲。

" [ænd; ənd] ['aɪzək] [rɪ'plaɪd] , " [hɪə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ; [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [maɪ] [sʌn] ?
" And Isaac replied , " Here am I ; who art thou , my son ?
" 和 艾萨克 回复 , " 这里 是 我 ; WHO 艺术 你 , 我的 儿子 ?

以撒回答说：“我在这里；我儿，你是谁？”

" [ðen] ['dʒeɪkəb] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['iːsɔː] ,
" Then Jacob told him that he was his son Esau ,
" 然后 雅各布 讲述 他 那 他 曾是 他的 儿子 以扫 ,

“然后雅各告诉他，他是他的儿子以扫。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [duː; də]
and that he had brought the food as he had been asked to do
和 那 他 有 带来 这 食物 作为 他 有 到过 问 到 做
.
.
.

他按照要求带来了食物。

['aɪzək] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [miːt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [səʊ] ['kwɪkli] ,
Isaac asked him how the meat could have been found and prepared so quickly ,
艾萨克 问 他 如何 这 肉 可以 有 到过 成立 和 准备 所以 迅速地 ,

艾萨克问他，这些肉怎么可能这么快就找到并处理好？

[ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] [rɪ'plaɪd] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and Jacob replied , " Because the Lord thy God brought it to me .
和 雅各布 回复 , " 因为 这 主 你的 上帝 带来 它 到 我 .

雅各回答说：“因为耶和华你的神把它赐给我。”

" [stɪl] ['aɪzək] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm] [kʌm] ['nɪərə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [fiːl]
" Still Isaac was not satisfied and had him come nearer that he might feel
" 仍然 艾萨克 曾是 不是 使满意 和 有 他 来 更近 那 他 可能 感觉
[ɒv; əv] [hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

“然而，以撒并不满足，他让那人走近些，好让他感受一下他。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['aɪzək] [sed] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz]['dʒeɪkəbz] [vɔɪs] ,
but the disguise was good and Isaac said , " The voice is Jacob's voice ,
但 这 伪装 曾是 好的 和 艾萨克 说 ，" 这 嗓音 是 雅各布的 嗓音 ，

但伪装得很好，以撒说：“这是雅各的声音。”

[bʌt; bət][ðə; ði][hændz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['iːsɔː] .
but the hands are the hands of Esau .
但 这 双手 是 这 双手 的 以扫 .

但这些手是以扫的手。

" [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][et; eɪt][hiː; hi] [meɪd] [wʌn][mɔː(r)] [ə'piːl] .
" But before he ate he made one more appeal .
" 但 前 他 吃 他 制成 一 更多的 上诉 .

但在吃饭之前，他又做了最后一次请求。

" [ɑːt] [ðaʊ] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [maɪ] ['veri] [sʌn] ['iːsɔː] ? " [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] ,
" Art thou , " he asked , " my very son Esau ? " and Jacob ,
" 艺术 你 ，" 他 问 ，" 我的 非常 儿子 以扫 ？" 和 雅各布 ，

“你真是我的儿子以扫吗？”他问道。雅各回答说：“

[fɔːst] [baɪ][ðə; ði][fɜːst][laɪ][tuː; tə] [tel] [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [rɪ'plaɪd] , " [ai][ˌeɪ 'em] .
forced by the first lie to tell another and then another , replied , " I am .
强制 经过 这 第一的说谎 到 告诉 其他 和 然后 其他 ， 回复 ，" 我 是 .

被迫撒谎，接着又撒谎，回答说：“我是。”

" ['aɪzək][et; eɪt][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [ðen] ['blesɪd; blest]['dʒeɪkəb] , [huːm] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
" Isaac ate the food and then blessed Jacob , whom he supposed to
" 艾萨克 吃 这 食物 和 然后 蒙福 雅各布 ， 谁 他 据称 到
[biː; bi] ['iːsɔː] .
be Esau .
是 以扫 .

以撒吃了食物，然后祝福了雅各，他以为雅各是以扫。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He promised a great and prosperous future for him .
他 承诺 一个 伟大的 和 繁荣 未来 为了 他 .

他承诺会给他一个美好而繁荣的未来。

['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ʃʊd; ʃəd][baʊ; bəʊ] [daʊn]
People and nations should serve him , and his brothers should bow down
人们 和 国家 应该 服务 他 ， 和 他的 兄弟 应该 弓 向下
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

人们和国家都应该侍奉他，他的兄弟们应该向他下拜。

['skeəsli] [hæd; həd]['dʒeɪkəb] [left] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Scarcely had Jacob left his father ,
几乎 有 雅各布 左边 他的 父亲 ，

雅各布刚离开他父亲不久，

[wen] ['iːsɔː] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [fuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ænd; ənd]
when Esau came back with the food his father had asked him to bring and
什么时候 以扫 来了 后退 和 这 食物 他的 父亲 有 问 他 到 带来 和
[kleɪmd] [ðə; ði] ['blesɪŋ] .
claimed the blessing .
声称 这 祝福 .

以扫带着他父亲吩咐他带来的食物回来，并领受了祝福。

[wen] ['aɪzək] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [hiː; hi][təʊld] ['iːsɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
When Isaac realized that he had been deceived he told Esau that he could not
什么时候 艾萨克 已实现 那 他 有 到过 受骗 他 讲述 以扫 那 他 可以 不是
[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði]
recall the promises he had made to the one who had brought him the
记起 这 承诺 他 有 制成 到 这 一 WHO 有 带来 他 这
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

以撒意识到自己被骗了，就告诉以扫，他记不起自己曾对给他送食物的人许下的诺言。

[ænd; ənd] [ðen] ['iːsɔː] , [huː] [hæd; həd][səʊld][hɪz; ɪz] ['bɜːθraɪt] ,
and then Esau , who had sold his birthright ,
和 然后 以扫 , WHO 有 卖 他的 与生俱来的权利 ,

然后是卖掉长子名分的以扫，

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['raɪtfəli]
and now had been tricked out of the blessing that was rightfully
和 现在 有 到过 被骗了 出去 的 这 祝福 那 曾是 理所当然地
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

如今他却被骗走了本应属于他的祝福。

[kraɪd] [aʊt] ['bɪtəli] , " [bles] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , [əʊ][maɪ]['fɑːðə(r)] .
cried out bitterly , " Bless me , even me also , O my father .
哭 出去 苦涩地 , " 保佑 我 , 甚至 我 还 , 哦 我的 父亲 .

他悲痛地喊道："我的父亲啊，请祝福我，也祝福我吧。"

" [ðen] ['aɪzək][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['dʒeɪkəb] [huː] [hæd; həd] [rɔb] [hɪm] ,
" Then Isaac told him that it was his brother Jacob who had robbed him ,
" 然后 艾萨克 讲述 他 那 它 曾是 他的 兄弟 雅各布 WHO 有 被抢劫 他 ,

"然后以撒告诉他，抢劫他的是他的哥哥雅各。"

[ænd; ənd] ['iːsɔː] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz] [nɒt] [hiː; hi] ['raɪtli] [nemd] ['dʒeɪkəb] ?
and Esau replied , " Is not he rightly named Jacob ?
和 以扫 回复 , " 是 不是 他 没错 命名 雅各布 ?

以扫回答说："他不是应该叫雅各吗？"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [sə'plɑːnt, -'plænt][ˌem 'iː] [ðiːz] [tuː] [taɪmz] : [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] ['bɜːθraɪt] ;
for he hath supplanted me these two times : he took away my birthright ;
为了 他 有 取代 我 这些 二 时代 : 他 采取 离开 我的 与生俱来的权利 ;

因为他两次取代了我：他夺走了我的长子名分；

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [naʊ] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ] ['blesɪŋ] .
and , behold , now he hath taken away my blessing .
和 , 看哪 , 现在 他 有 已采取 离开 我的 祝福 .

看哪，现在他已经夺走了我的祝福。

[hæst] [ðaʊ] [nɒt] [rɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
Hast thou not reserved a blessing for me ?
哈斯特 你 不是 预订的 一个 祝福 为了 我 ?

难道你没有为我预留祝福吗？

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [wept] .
" And then in the bitterness of his heart he wept .
" 和 然后 在 这 苦味 的 他的 心 他 哭泣 .

"然后，他因心中的痛苦而哭泣。"

[muːvd] [baɪ] ['iːsɔːz] [dɪ'stres] , ['aɪzək][dɪd] [bles] [hɪm] ,
Moved by Esau's distress , Isaac did bless him ,
已搬 经过 以扫的 痛苦 , 艾萨克 做过 保佑 他 ,

以撒见以扫愁苦，就祝福了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [hiː; hi] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
but the promises he made were different from those he had given
但 这 承诺 他 制成 是 不同的 从 那些 他 有 给定
['dʒeɪkəb] .
Jacob .
雅各布 .

但他所作的承诺与他给雅各的承诺不同。

[hiː; hi][təʊld] ['iːsɔː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [sɒːd] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [hɪz; ɪz]
He told Esau that he should live by the sword , that he should serve his
他 讲述 以扫 那 他 应该 居住 经过 这 剑 , 那 他 应该 服务 他的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

他告诉以扫，他应该靠武力为生，应该服侍他的哥哥。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
but that the time would come when he would break away from his brother's
但 那 这 时间 会 来 什么时候 他 会 休息 离开 从 他的 兄弟
[ruːl] .
rule .
规则 .

但他终有一天会摆脱哥哥的统治。

['iːsɔː] [heit] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [θrets] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪm]['ɑːftə(r)]
Esau hated his brother after this and made threats that he would kill him after
以扫 憎恨 他的 兄弟 后 这 和 制成 威胁 那 他 会 杀 他 后
[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][daɪd] .
their father died .
他们的 父亲 死亡 .

此后，以扫恨透了他的弟弟，并威胁说，等他们的父亲去世后，他就要杀了他。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [θrets] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm]
His mother heard of these threats and was afraid he would carry them
他的 母亲 听到 的 这些 威胁 和 曾是 害怕的 他 会 携带 他们
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他的母亲听说了这些威胁，担心他会付诸行动。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['dʒeɪkəb][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['leɪbən][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð]
so she proposed that Jacob should go to her brother Laban and stay with
所以 她 建议的 那 雅各布 应该 去 到 她 兄弟 拉班 和 停留 和
[hɪm] [ʌn'tɪl] ['iːsɔːz] ['æŋgə(r)][hæd; həd] [kuːld] .
him until Esau's anger had cooled .
他 直到 以扫的 愤怒 有 冷却 .

于是她提议雅各去投奔她的哥哥拉班，和他住在一起，直到以扫的怒气平息下来。

['aɪzək] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][təʊld][hɪm]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ][waɪf] [ə'mʌŋ] ['leɪbənz]
Isaac agreed to this and told him also to choose a wife among Laban's
艾萨克 同意 到 这 和 讲述 他 还 到 选择 一个 妻子 之中 拉班氏分级
[d'ɔːtəz] .
daughters .
女儿们 .

以撒同意了，并让他从拉班的女儿中挑选一位妻子。

[bɪ'fɔː(r)] ['dʒeɪkəbz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['aɪzək]['blesɪd; blest][hɪm] ,
Before Jacob's departure Isaac blessed him ,
前 雅各布的 离开 艾萨克 蒙福 他 ,

雅各离开前，以撒祝福了他。

[wʌns][mɔː(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ]
once more telling him that he and his descendants should have the land which
一次 更多的 讲述 他 那 他 和 他的 后代 应该 有 这 土地 哪个
[gɒd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə]['eɪbrəhæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
God had promised to Abraham and his family .
上帝 有 承诺 到 亚伯拉罕 和 他的 家庭 .

再次告诉他，他和他的后代应该拥有上帝应许给亚伯拉罕及其家族的土地。

[səʊ][ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [sʌn] ['pɑːtɪd] .
So the mother and her favorite son parted .
所以 这 母亲 和 她 最喜欢的 儿子 分手了 .

于是，母亲和她最疼爱的儿子就此分别。

[ðeə(r)] [dɪ'siːt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['dʒeɪkəb][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['iːsɔːz] ,
Their deceit had given Jacob the blessing that should have been Esau's ,
他们的 欺骗 有 给定 雅各布 这 祝福 那 应该 有 到过 以扫的 ,

他们的欺骗使雅各得到了本应属于以扫的祝福。

[bʌt; bət] [ri'bekə] [wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [siː] ['dʒeɪkəb] [ə'gen] .
but Rebekah was never to see Jacob again .
但 丽贝卡 曾是 绝不 到 看 雅各布 再次 .

但利百加再也没能见到雅各布。

['dʒeɪkəb] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [leɪ]
Jacob started on his journey to his uncle's house , and when night came lay
雅各布 开始 在 他的 旅行 到 他的 叔叔的 房子 , 和 什么时候 夜晚 来了 躺
[daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
down to sleep ,
向下 到 睡觉 ,

雅各布启程前往他叔叔家，夜幕降临时，他躺下睡觉。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ɒv; əv] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
making a pillow of stones for his head .
制作 一个 枕头 的 石头 为了 他的 头 .

他用石头做了一个枕头垫在头上。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [driːm] [ɔː(r)] ['vɪʒn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
In his sleep a wonderful dream or vision came to him .
在 他的 睡觉 一个 精彩的 梦 或者 想象 来了 到 他 .

睡梦中，他做了一个美妙的梦或幻象。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lædə(r)] [wɪð] [ɪts] [fʊt] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪts][tɒp] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə]
He saw a ladder with its foot resting on the earth and its top reaching to
他 锯 一个 梯子 和 它是 脚 休息 在 这 地球 和 它是 顶部 到达 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

他看见一个梯子，梯子一端着地，另一端直达天际。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['lædə(r)]['eɪndʒəls] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [stʊd] [gɒd] [hɪm'self] ,
Upon this ladder angels went up and down , while at the top stood God Himself ,
之上 这 梯子 天使 去 向上 和 向下 , 尽管 在 这 顶部 站立 上帝 他本人 ,

天使们在这架梯子上上下穿梭，而上帝本人则站在梯子的顶端。

[huː] ['prɒmɪst] ['dʒeɪkəb] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɪm][weər'evə(r)][hiː; hi] [went] ,
who promised Jacob that He would be with him wherever he went ,
WHO 承诺 雅各布 那 他 会 是 和 他 无论 他 去 ,

那位曾向雅各承诺，无论他走到哪里，祂都会与他同在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and that he and his children should have the land in which he was
和 那 他 和 他的 孩子们 应该 有 这 土地 在 哪个 他 曾是
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
at that time .
在 那 时间 .

他和他的孩子们应该拥有他当时所在的土地。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə'pɒn] [ðɪs] ['lædə(r)] ['eɪndʒəls] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .]
[Illustration : Upon this ladder angels went up and down .]
[插图 : 之上 这 梯子 天使 去 向上 和 向下 .]

【插图：天使们在这架梯子上上下下。】

[wen] ['dʒeɪkəb] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hed]
When Jacob awoke he made a pillar of the stone upon which his head
什么时候 雅各布 醒来 他 制成 一个 支柱 的 这 石头 之上 哪个 他的 头
[hæd; həd] ['restɪd] ,
had rested ,
有 休息 ,

雅各醒来后，用他头枕过的石头立了一根柱子。

[pɔː] [ɔɪl] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ['beθəl] .
poured oil upon it , and called the name of the place Bethel .
倾倒 油 之上 它 , 和 称为 这 姓名 的 这 地方 伯特利 .

把油倒在上面，给那地方起名叫伯特利。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ðæt] [ɪf] [gɒd] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
Then he made a vow that if God would go with him and provide for him
然后 他 制成 一个 发誓 那 如果 上帝 会 去 和 他 和 提供 为了 他
[hiː; hi] [wʊd] [sɜːv] [hɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [pə'zest] .
he would serve Him and give to Him a tenth part of all he possessed .
他 会 服务 他 和 给 到 他 一个 第十 部分 的 全部 他 拥有 .

然后他发誓，如果上帝与他同行并供养他，他将侍奉上帝，并将他所有财产的十分之一献给上帝。

[ɔːl'ðəʊ] ['dʒeɪkəb] [njuː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [gɒd] ,
Although Jacob knew a good deal about God ,
虽然 雅各布 知道 一个 好的 交易 关于 上帝 ,

虽然雅各对上帝了解颇多，

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] , [bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] ,
up to this time he had no personal knowledge of Him , but during ,
向上 到 这 时间 他 有 不 个人的 知识 的 他 , 但 期间 ,

在此之前，他对祂一无所知，但在那段时间里，

[ðɪs] , [hɪz; ɪz] [fɜːst] [naɪt] [frɒm; frəm] [həʊm] , [hiː; hi] [hæd; həd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
this , his first night from home , he had , in a vision ,
这 , 他的 第一的 夜晚 从 家 , 他 有 , 在 一个 想象 ,

这是他离家后的第一个晚上，他在梦中看到了：

[siːn] [gɒd] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['greɪʃəs] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪz] .
seen God and heard His voice in the most gracious of promises .
已见 上帝 和 听到 他的 嗓音 在 这 最多 亲切 的 承诺 .

在最美好的应许中，我看见了上帝，听见了祂的声音。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɑːdz] [mæn] .
His whole life was changed , and from that time he was God's man .
他的 所有的 生活 曾是 已更改 , 和 从 那 时间 他 曾是 神的 男人 .

他的一生从此改变，从那时起他就成了上帝的仆人。

[ðen] [ˈdʒeɪkəb] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [əˈgen] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] [nɪə(r)][həˈræn] , [weə(r)]
Then Jacob went on his way again and came to a well near Haran , where
然后 雅各布 去 在 他的 方式 再次 和 来了 到 一个 出色地 靠近 哈兰 , 在哪里
[ˈleɪbən][lɪvd; ˈlaɪvd] .
Laban lived .
拉班 居住地 .

于是雅各继续赶路，来到哈兰附近的一口井边，那里是拉班居住的地方。

[ðɪs] [wel] [wɒz; wəz][nɒt] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ˌεliˈiːzər] , [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
This well was not like the one where Eliezer , the steward of Abraham ,
这 出色地 曾是 不是 喜欢 这 一 在哪里 埃利泽 , 这 管家 的 亚伯拉罕 ,

这口井与亚伯拉罕的管家以利以谢所用的那口井不一样。

[hæd; həd][fɜːst] [siːn] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [huː] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒeɪkəbz][ˈmʌðə(r)] .
had first seen the maiden who became Jacob's mother .
有 第一的 已见 这 少女 WHO 成为 雅各布的 母亲 .

他第一次见到了后来成为雅各布母亲的那位少女。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [ˈsɪstən] [ɔː(r)][tæŋk] [wɪð] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wɪtʃ]
It was more like a cistern or tank with an opening at the top which
它 曾是 更多的 喜欢 一个 水箱 或者 坦克 和 一个 开幕 在 这 顶部 哪个
[wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rəʊld] [əˈweɪ] [tuː; tə][get][æt; ət]
was covered by a great stone which had to be rolled away to get at
曾是 涵盖 经过 一个 伟大的 石头 哪个 有 到 是 滚动 离开 到 得到 在
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

它更像是一个水箱或水池，顶部有一个开口，开口处盖着一块大石头，必须把石头滚开才能取水。

[θriː] [flˈɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd][ˈdʒeɪkəb] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈʃepədz] [ɪf]
Three flocks of sheep were lying near by and Jacob asked the shepherds if
三 羊群 的 羊 是 说谎 靠近 经过 和 雅各布 问 这 牧羊人 如果
[ðeɪ] [njuː] [ˈleɪbən][ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ˈwɔːtə(r)][ðeə(r)] [flˈɒks] .
they knew Laban and why they did not water their flocks .
他们 知道 拉班 和 为什么 他们 做过 不是 水 他们的 羊群 .

附近躺着三群羊，雅各问牧羊人是否认识拉班，为什么不给羊群饮水。

[ðə; ði][men][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ˈleɪbən][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The men told him that they knew Laban and that they were waiting for
这 男人 讲述 他 那 他们 知道 拉班 和 那 他们 是 等待 为了
[hɪz; ɪz] [ʃiːp] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [flˈɒks] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɔːtəd] .
his sheep to arrive and then all the flocks would be watered .
他的 羊 到 到达 和 然后 全部 这 羊群 会 是 浇水 .

这些人告诉他，他们认识拉班，他们正在等他的羊群到来，然后所有的羊群都会得到饮水。

[dʒʌst] [ðen] [ˈreɪtʃl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ˈleɪbən] , [əˈpɪəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz]
Just then Rachel , one of the daughters of Laban , appeared with her father's
只是 然后 瑞秋 , 一 的 这 女儿们 的 拉班 , 出现 和 她 父亲的
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

这时，拉班的女儿拉结赶着她父亲的羊群出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃepədz] [təʊld][ˈdʒeɪkəb] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
and the shepherds told Jacob who she was .
和 这 牧羊人 讲述 雅各布 WHO 她 曾是 .

牧羊人告诉雅各她是谁。

[ðen] ['dʒeɪkəb] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] , [rəʊld] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['wɔːtəd] ['leɪbənz]
Then Jacob went to the well , rolled the stone away , and watered Laban's
然后 雅各布 去 到 这 出色地 , 滚动 这 石头 离开 , 和 浇水 拉班氏分级
[ʃiːp] .
sheep .
羊 .

于是雅各来到井边，把石头滚开，给拉班的羊群饮水。

[ðen] [hiː; hi][təʊld] ['reɪtʃl] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]
Then he told Rachel who he was and she hastened away to tell her
然后 他 讲述 瑞秋 WHO 他 曾是 和 她 加快 离开 到 告诉 她
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

然后他告诉瑞秋他的身份，瑞秋急忙跑去告诉她父亲。

[wen] ['leɪbən] [hɜːd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [miːt] ['dʒeɪkəb][ænd; ənd]
When Laban heard who had come to visit him he ran to meet Jacob and
什么时候 拉班 听到 WHO 有 来 到 访问 他 他 跑 到 见面 雅各布 和
[meɪd] [hɪm] ['welkəm] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ri'bekə]
made him welcome just as he had done years before when his sister Rebekah
制成 他 欢迎 只是 作为 他 有 完毕 年 前 什么时候 他的 姐姐 丽贝卡
[hæd; həd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] ['stjuːəd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti]
had told him of her meeting with her uncle's steward outside the city
有 讲述 他 的 她 会议 和 她 叔叔的 管家 外部 这 城市
[ɒv; əv]['neɪhɔːr] .
of Nahor .
的 纳霍尔 .

拉班听说是谁来拜访他，就跑去迎接雅各，热情款待他，就像多年前他的妹妹利百加告诉他，她在拿鹤城外遇到了她叔叔的管家时一样。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ˌɛli'iːzər][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [huː] [bɪ'keɪm] ['dʒeɪkəbz]['mʌðə(r)] .]
[Illustration : Meeting of Eliezer and the maiden who became Jacob's mother .]
[插图 : 会议 的 埃利泽 和 这 少女 WHO 成为 雅各布的 母亲 .]

【插图：以利以谢与后来成为雅各母亲的少女相遇。】

['dʒeɪkəb][steɪd] [wɪð] ['leɪbən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Jacob staid with Laban for a month ,
雅各布 稳重 和 拉班 为了 一个 月 ,

雅各在拉班家住了一个月。

['helpɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['reɪtʃl] .
helping him with his flocks and becoming more and more in love with Rachel .
帮助 他 和 他的 羊群 和 成为 更多的 和 更多的 在 爱 和 瑞秋 .

她帮他照看羊群，并且越来越爱瑞秋。

[ðen] ['leɪbən] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [wɒt]
Then Laban asked him if he would like to be his shepherd and if so what
然后 拉班 问 他 如果 他 会 喜欢 到 是 他的 牧羊人 和 如果 所以 什么
['weɪdʒɪz][hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] .
wages he would wish .
工资 他 会 希望 .

然后拉班问他是否愿意做他的牧羊人，如果愿意，他想要什么样的工价。

['dʒeɪkəb][təʊld]['leɪbən][hiː; hi] [wʊd] [sɜːv] [hɪm]['sev(ə)n] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['reɪtʃl]
Jacob told Laban he would serve him seven years for his daughter Rachel
雅各布 讲述 拉班 他 会 服务 他 七 年 为了 他的 女儿 瑞秋
[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [meɪd] .
and so the bargain was made .
和 所以 这 便宜货 曾是 制成 .

雅各告诉拉班，他愿意为女儿拉结服侍他七年，于是双方达成了协议。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] , " ['dʒeɪkəb] [sɜːvd] ['sev(ə)n] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪtʃl] ;
We are told that , " Jacob served seven years for Rachel ;
我们 是 讲述 那 , " 雅各布 服务 七 年 为了 瑞秋 ;

据说，"雅各为拉结服侍了七年；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi][hæd; həd]
and they seemed unto him but a few days , for the love he had
和 他们 似乎 到 他 但 一个 很少 天 , 为了 这 爱 他 有
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

因为他深爱着她，所以在他看来，那几天仿佛只是短短几天。

" [bʌt; bət]['leɪbən][wɒz; wəz][æz; əz]['krɑːfti][æz; əz]['dʒeɪkəb][hæd; həd] [biːn] [wen] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz]
" But Laban was as crafty as Jacob had been when he obtained his
" 但 拉班 曾是 作为 狡猾 作为 雅各布 有 到过 什么时候 他 获得 他的
['brʌðərz] ['bɜːθraɪt] [ænd; ənd] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .
brother's birthright and robbed him of his blessing .
兄弟 与生俱来的权利 和 被抢劫 他 的 他的 祝福 .

"但是拉班像雅各一样狡猾，他夺取了哥哥的长子名分，夺走了他的祝福。"

[hiː; hi][英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['dʒeɪkəb][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [wɜːk] ['sev(ə)n][mɔː(r)] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪtʃl] .
He tricked Jacob and made him work seven more years for Rachel .
他 被骗了 雅各布 和 制成 他 工作 七 更多的 年 为了 瑞秋 .

他欺骗了雅各布，让他为拉结又工作了七年。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd]['sev(ə)n] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd]['dʒeɪkəb][hæd; həd] ['mærid] ['reɪtʃl] ,
After the second seven years had passed and Jacob had married Rachel ,
后 这 第二 七 年 有 通过了 和 雅各布 有 已婚 瑞秋 ,

第二个七年过去后，雅各娶了拉结为妻。

[hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['bɑːgən] [wɪð] ['leɪbən][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
he made another bargain with Laban and this time it was greatly to his
他 制成 其他 便宜货 和 拉班 和 这 时间 它 曾是 非常 到 他的
[əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] .
own advantage .
自己的 优势 .

他又和拉班做了一笔交易，这一次他对自己非常有利。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['leɪbən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [gɒd] [ə'pɪəd]
He lived with Laban for a number of years and then God appeared
他 居住地 和 拉班 为了 一个 数字 的 年 和 然后 上帝 出现
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他与拉班一起生活了几年，后来上帝向他显现。

['seɪɪŋ] , " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['beθəl] , [weə(r)] [ðaʊ] [ðə; ði]['pɪlə(r)] ,
saying , " I am the God of Bethel , where thou anointedst the pillar ,
说 , " 我 是 这 上帝 的 伯特利 , 在哪里 你 受膏者 这 支柱 ,

说："我是伯特利的神，就是你膏抹柱子的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðaʊ] [ə; eɪ] [vaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] : [naʊ] [ə'raɪz] , [get] [ðiː] [aʊt] [frɒm; frəm]
and where thou vowedst a vow unto me : now arise , get thee out from
和 在哪里 你 发誓 一个 发誓 到 我 : 现在 出现 , 得到 你 出去 从
[ðɪs] [lænd] ,
this land ,
这 土地 ,

你曾在此向我许愿，现在起来，离开这片土地！

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɪndrəd] .
and return unto the land of thy kindred .
和 返回 到 这 土地 的 你的 亲属 .

返回你祖先的土地。

" [səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] ['leɪbən] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒeɪkəb] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
" So , without letting Laban know anything about it , Jacob took his family ,
" 所以 , 没有 出租 拉班 知道 任何事物 关于 它 , 雅各布 采取 他的 家庭 ,

于是，雅各没有告诉拉班任何事，就带着家人离开了。

[hɪz; ɪz] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ,
his flocks and herds and all his possessions ,
他的 羊群 和 畜群 和 全部 他的 财产 ,

他的羊群、牛群和所有财产，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] .
and started for his father's home in the land of Canaan .
和 开始 为了 他的 父亲的 家 在 这 土地 的 迦南 .

于是他启程前往迦南地，回到他父亲的家乡。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['leɪbən] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪm] .
He had been gone three days before Laban knew that he had left him .
他 有 到过 已消失 三 天 前 拉班 知道 那 他 有 左边 他 .

他离开三天后，拉班才知道他已经走了。

['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] ['dʒeɪkəb] [kæmpt] [ɒn] [maʊnt] ['giliæd] .
After seven days he overtook Jacob camped on Mount Gilead .
后 七 天 他 超越 雅各布 露营 在 山 吉利德 .

七天后，他追上了在基列山上安营的雅各。

[wen] [ðeɪ] [met] , ['leɪbən] [ə'kjuːzd] ['dʒeɪkəb][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz]
When they met , Laban accused Jacob of carrying away some of his possessions
什么时候 他们 遇见 , 拉班 被告 雅各布 的 携带 离开 一些 的 他的 财产
,
,
,

他们见面时，拉班指责雅各拿走了他的一些财物。

[ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [nɒt] ['faɪndɪŋ]
and searched his tent for them ; but after a while , not finding
和 搜索 他的 帐篷 为了 他们 ; 但 后 一个 尽管 , 不是 寻找
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是他搜遍了他的帐篷，寻找他们；但过了一会儿，还是没有找到。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [sɪns] ['dʒeɪkəb][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] ['leɪbənz] [haʊs] ,
they talked over all that had occurred since Jacob first came to Laban's house ,
他们 谈话 超过 全部 那 有 发生 自从 雅各布 第一的 来了 到 拉班氏分级 房子 ,

他们把雅各第一次来到拉班家之后发生的一切都谈了一遍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ɔː(r)] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][set]
and in the end they made a covenant or agreement of friendship and set
和 在 这 结尾 他们 制成 一个 盟约 或者 协议 的 友谊 和 放
[ʌp][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " ['mizpə] ,
up a heap of stones for a witness to it and called it " Mizpah ,
向上 一个 堆 的 石头 为了 一个 证人 到 它 和 称为 它 " 米斯巴 ,

最后，他们立下友谊盟约，并立了一堆石头作为见证，称之为“米斯巴”。

" [wɪtʃ] [miːnz] , " [ðə; ði] [lɔːd] [wɒtʃ] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiː] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" which means , " The Lord watch between me and thee , when we are
" 哪个 方法 , " 这 主 手表 之间 我 和 你 , 什么时候 我们 是
['æbsənt][wʌn][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .
absent one from another .
缺席的 一 从 其他 .

意思是："当我们彼此分离时，愿主在我们之间看顾。"

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['leɪbən] [sɜːrtʃt] ['dʒeɪkəbz] [tent] .]
" [Illustration : Laban searched Jacob's tent .]
" [插图 : 拉班 搜索 雅各布的 帐篷 .]

【插图：拉班搜查了雅各的帐篷。】

[səʊ]['dʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [kept] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] .
So Jacob and his family kept on their way to the land of Canaan .
所以 雅各布 和 他的 家庭 保留 在 他们的 方式 到 这 土地 的 迦南 .

于是雅各和他的家人继续前往迦南地。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ɪ'lev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
He had now eleven sons and one daughter and was a rich man ,
他 有 现在 十一 儿子们 和 一 女儿 和 曾是 一个 富有的 男人 ,

他现在有十一个儿子和一个女儿，是个富翁。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪm] [ə'bʌndəntli] .
for God had kept His promise and blessed him abundantly .
为了 上帝 有 保留 他的 承诺 和 蒙福 他 大量 .

因为上帝信守承诺，赐予他丰厚的祝福。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['iːsɔː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
On the way he heard that his brother Esau was coming to meet him with a
在 这 方式 他 听到 那 他的 兄弟 以扫 曾是 未来 到 见面 他 和 一个
[bænd][ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [men] .
band of four hundred men .
乐队 的 四 百 男人 .

途中他听说他的哥哥以扫带着四百人来迎接他。

['dʒeɪkəb] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd]
Jacob remembered how he had taken advantage of his brother and
雅各布 记得 如何 他 有 已采取 优势 的 他的 兄弟 和
[wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['iːsɔːz] ['prɒmɪst] [rɪ'vendʒ] [hæd; həd] [kʌm] .
was afraid the time for Esau's promised revenge had come .
曾是 害怕的 这 时间 为了 以扫的 承诺 复仇 有 来 .

雅各想起自己曾如何占哥哥的便宜，害怕以扫应许的复仇时刻已经到来。

[bʌt; bət]['dʒeɪkəb] [preɪd] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə][prə'tekt] [hɪm] ,
But Jacob prayed to God to protect him ,
但 雅各布 祈祷 到 上帝 到 保护 他 ,

但雅各向神祷告求神保护他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][baɪ] [naɪt] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊntən] ['rɪvə(r)] ,
and after sending his family by night across a little mountain river ,
和 后 发送 他的 家庭 经过 夜晚 穿过 一个 小的 山 河 ,

他连夜将家人送过一条小山河后，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
he remained alone in the darkness on the other side .
他 剩余 独自的 在 这 黑暗 在 这 其他 边 .

他独自一人留在了另一边的黑暗中。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][hiː; hi][met] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
The Bible tells us that there he met God in the shape of a man and
这 圣经 讲述 我们 那 那里 他 遇见 上帝 在 这 形状 的 一个 男人 和
['resl] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,
wrestled with Him until morning ,
摔跤 和 他 直到 早晨 ，

圣经告诉我们，在那里他遇见了化作人形的上帝，并与上帝摔跤直到天亮。

['seɪɪŋ] , " [ai] [wɪl] [nɒt] [let] [ðiː] [gəʊ] , [ɪk'sept] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'iː] .
saying , " I will not let thee go , except thou bless me .
说 ， " 我 将要 不是 让 你 去 ， 除了 你 保佑 我 .

他说：“除非你祝福我，否则我不会放你走。”

" [ænd; ənd] [gɒd] [dɪd] [bles] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [njuː] [neɪm] - - [ðæt] [ɒv; əv] " ['ɪzreɪl] ,
" And God did bless him and gave him a new name - - that of " Israel ,
" 和 上帝 做过 保佑 他 和 给予 他 一个 新的 姓名 - - 那 的 " 以色列 ，

“上帝赐福给他，又给他一个新的名字，就是‘以色列’。”

" [wɪtʃ] [miːnz] " [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [gɒd] .
" which means " a prince of God .
" 哪个 方法 " 一个 王子 的 上帝 .

“意思是‘上帝的王子’。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['dʒeɪkəb] ['resl] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .]
" [Illustration : Jacob wrestled with him until morning .]
" [插图 : 雅各布 摔跤 和 他 直到 早晨 .]

【插图：雅各与他摔跤直到天亮。】

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [met] ,
In the morning the brothers met ,
在 这 早晨 这 兄弟 遇见 ，

早上，兄弟俩碰面了。

[bʌt; bət] ['iːsɔːz] ['æŋgə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
but Esau's anger was all gone and in its place was such love for
但 以扫的 愤怒 曾是 全部 已消失 和 在 它是 地方 曾是 这样的 爱 为了
['dʒeɪkəb] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ,
Jacob that he embraced him and kissed him ,
雅各布 那 他 拥抱 他 和 亲吻 他 ，

但以扫的怒气全都消失了，取而代之的是对雅各的深爱，他拥抱并亲吻了他。

[waɪl] [bəuθ] [wept] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
while both wept for joy .
尽管 两个都 哭泣 为了 喜悦 .

两人都喜极而泣。

['dʒeɪkəb][hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['kæmlz] [ænd; ənd]
Jacob had prepared a present of sheep and cattle and camels and
雅各布 有 准备 一个 展示 的 羊 和 牛 和 骆驼 和
['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
other animals for his brother ,
其他 动物 为了 他的 兄弟 ，

雅各布为他的哥哥准备了一份礼物，包括羊、牛、骆驼和其他牲畜。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] ['iːsɔː] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] ,
which at first Esau did not wish to take ,
哪个 在 第一的 以扫 做过 不是 希望 到 拿 ，

起初以扫并不想接受，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['sepəreɪtɪd] ,
but he accepted it at last and then the brothers separated ,
但 他 公认 它 在 最后的 和 然后 这 兄弟 分开 ，

但他最终接受了现实，兄弟俩就此分道扬镳。

['iːsɔː] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪli] ['kʌntri] [ɒv; əv] [sɪə] , [waɪl] ['dʒeɪkəb] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
Esau going to the hilly country of Seir , while Jacob continued his journey .
以扫 去 到 这 丘陵 国家 的 赛尔 , 尽管 雅各布 持续 他的 旅行 .

以扫前往西珥山地，而雅各继续他的旅程。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['iːsɔːz] ['æŋgə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] .]
[Illustration : Esau's anger was all gone .]
[插图 : 以扫的 愤怒 曾是 全部 已消失 .]

【插图：以扫的怒气完全消散了。】

['dʒeɪkəb] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [su'kəʊt; 'sʊkəs] ,
Jacob halted for a while at a place called Succoth ,
雅各布 停止 为了 一个 尽管 在 一个 地方 称为 住棚节 ,

雅各在疏割地停留了一段时间。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['steɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] .
where he built a house for himself and stables for his cattle .
在哪里 他 建造 一个 房子 为了 他自己 和 马厩 为了 他的 牛 .

他在那里给自己盖了房子，还建了牛棚。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʃekəm] [ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm] [lænd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] "
Then he went to Shechem and bought some land near the city for "
然后 他 去 到 示剑 和 买 一些 土地 靠近 这 城市 为了 "
[æn; ən] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .
an hundred pieces of silver .
一个 百 件 的 银 .

然后他去了示剑，用"一百块银子"买了城附近的一些土地。

" [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['eɪbrəhæm] ['mʌni] [wɒz; wəz] [wei] , [nɒt] ['kaʊntɪd] ,
" In the time of his grandfather Abraham money was weighed , not counted ,
" 在 这 时间 的 他的 祖父 亚伯拉罕 钱 曾是 称重 , 不是 计数 ,

"在他祖父亚伯拉罕的时代，钱是按重量称重，而不是按数量计算的。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ruːd] [kɔɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [læmz]
but now it was in the shape of rude coins with the figures of lambs
但 现在 它 曾是 在 这 形状 的 粗鲁的 硬币 和 这 数据 的 羔羊
[stæmpt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
stamped upon them .
盖章 之上 他们 .

但现在它变成了粗糙的硬币，上面印着羔羊的图案。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [gɒd] [təʊld] ['dʒeɪkəb] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['beθəl] , [weə(r)] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [naɪt]
After a while God told Jacob to go to Bethel , where , on his first night
后 一个 尽管 上帝 讲述 雅各布 到 去 到 伯特利 , 在哪里 , 在 他的 第一的 夜晚
[frɒm; frəm] [həʊm] ,
from home ,
从 家 ,

过了一段时间，上帝吩咐雅各去伯特利，在他离开家乡的第一晚，

[hiː; hi] [hæd; həd] [vau] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] ,
he had vowed to give Him a tenth part of all his possessions ,
他 有 发誓 到 给 他 一个 第十 部分 的 全部 他的 财产 ,

他曾发誓要将自己所有财产的十分之一献给上帝。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [ðeə(r)] .
and to build an altar there .
和 到 建造 一个 坛 那里 .

并在那里建造一座祭坛。

[hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['beθəl] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [gɒd] [prə'tektɪd] [hɪm] [æz; əz]
His way to Bethel lay through a hostile country , but God protected him as
他的 方式 到 伯特利 躺 通过 一个 敌对的 国家 , 但 上帝 受保护 他 作为
[hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ;
He had promised ;
他 有 承诺 ;

他前往伯特利的路途要经过敌对的国度，但上帝按照祂的承诺保护了他；

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['dʒeɪkəb] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [ʌp] ,
and at last Jacob reached the pillar which he had set up ,
和 在 最后的 雅各布 达到 这 支柱 哪个 他 有 放 向上 ,

最后，雅各布到达了他自己竖起的那根柱子前。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [gɒd] .
and there he built the altar and worshipped God .
和 那里 他 建造 这 坛 和 崇拜 上帝 .

于是他在那里筑起祭坛，敬拜上帝。

['dʒeɪkəbz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [naʊ]
Jacob's mother had died during his long absence from home and now
雅各布的 母亲 有 死亡 期间 他的 长的 缺席 从 家 和 现在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [nɜːs] , ['debərə] , [daɪd] ,
her old nurse , Deborah , died ,
她 老的 护士 , 黛博拉 , 死亡 ,

雅各布的母亲在他长期离家期间去世了，现在她的老保姆黛博拉也去世了。

[səʊ] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [lʌv] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [hiː; hi]
so in memory of the great love mother and son had for each other he
所以 在 记忆 的 这 伟大的 爱 母亲 和 儿子 有 为了 每个 其他 他
['berid] [rə'bɛkəz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [əʊk] - [triː] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] [əʊk]
buried Rebekah's faithful servant under an oak - tree and called it " the oak
埋葬 丽贝卡的 忠实 仆人 在下面 一个 橡木 - 树 和 称为 它 " 这 橡木
[ɒv; əv] [tɪəz] .
of tears .
的 眼泪 .

为了纪念母子二人之间深厚的感情，他将利百加忠实的仆人埋葬在一棵橡树下，并将这棵树称为“眼泪之橡树”。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['reɪtʃl] [nɪə(r)] ['beθlɪhem] .]
" [Illustration : The tomb of Rachel near Bethlehem .]
" [插图 : 这 墓 的 瑞秋 靠近 伯利恒 .]

【插图：伯利恒附近的拉结墓。】

[frɒm; frəm] ['beθəl] ['dʒeɪkəb] [naʊ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['hiːbrən] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
From Bethel Jacob now set out for Hebron , but on the way ,
从 伯特利 雅各布 现在 放 出去 为了 希伯伦 , 但 在 这 方式 ,

雅各从伯特利出发前往希伯仑，但在途中，

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['beθlɪhem] - - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [bɔːn]
just before they came to Bethlehem - - the little village where Jesus was born
只是 前 他们 来了 到 伯利恒 - - 这 小的 村庄 在哪里 耶稣 曾是 出生
['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] - - [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['reɪtʃl] [daɪd] ,
many years afterwards - - his beloved Rachel died ,
许多 年 然后 - - 他的 心爱 瑞秋 死亡 ,

就在他们抵达伯利恒（耶稣多年后出生的那个小村庄）之前，他心爱的妻子拉结去世了。

['liːvɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [twelfθ] [ænd; ənd] [lɑːst] [sʌn] , [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] ['bendʒəmɪn] .
leaving him his twelfth and last son , whom he called Benjamin .
离开 他 他的 第十二 和 最后的 儿子 , 谁 他 称为 本杰明 .

他给他留下了第十二个也是最后一个儿子，取名为本杰明。

['reɪtʃl] [wɒz; wəz] ['berid] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] .
Rachel was buried where she died and a pillar was placed above her grave .
瑞秋 曾是 埋葬 在哪里 她 死亡 和 一个 支柱 曾是 放置 多于 她 严重 .

瑞秋被埋葬在她去世的地方，她的坟墓上竖起了一根石柱。

[ðen] ['dʒeɪkəb] [went] [ɒn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
Then Jacob went on to see his father ,
然后 雅各布 去 在 到 看 他的 父亲 ,

然后雅各布去看望他的父亲。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['eɪbrəˌhæmz] ['feɪvərɪt] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] " [əʊks] [ɒv; əv] ['mæmri] ,
who was then living at Abraham's favorite dwelling - place at the " Oaks of Mamre ,
WHO 曾是 然后 活的 在 亚伯拉罕的 最喜欢的 住宅 - 地方 在 这 " 橡树 的 玛姆雷 ,

当时他住在亚伯拉罕最喜欢的住所——幔利橡树下。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['aɪzək] [daɪd] , " ['biːɪŋ] [əʊld] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [deɪz] :
" and there Isaac died , " being old and full of days :
" 和 那里 艾萨克 死亡 , " 存在 老的 和 满的 的 天 :

于是以撒在那里去世了，他年老体衰，寿终正寝。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['iːsɔː] [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] ['berid] [hɪm] .
and his sons Esau and Jacob buried him .
和 他的 儿子们 以扫 和 雅各布 埋葬 他 .

他的儿子以扫和雅各埋葬了他。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['aɪzək] [daɪd] , ['biːɪŋ] [əʊld] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [deɪz] .]
" [Illustration : Isaac died , being old and full of days .]
" [插图 : 艾萨克 死亡 , 存在 老的 和 满的 的 天 .]

【插图：以撒去世了，他年老体衰，寿终正寝。】

['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [deθ] ['iːsɔː] [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [hɜːrdz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'steɪn] [tuː] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [traɪbz] .
After their father's death Esau and Jacob parted with the best of feeling because they were so rich in flocks and herds and servants that the land could not sustain two such large tribes .
后 他们的 父亲的 死亡 以扫 和 雅各布 分手了 和 这 最好的 的 感觉 因为 他们 是 所以 富有的 在 羊群 和 畜群 和 仆人 那 这 土地 可以 不是 维持 二 这样的 大的 部落 .

父亲去世后，以扫和雅各友好地告别，因为他们拥有大量的牲畜、牛羊和仆人，这片土地无法养活两个如此庞大的部落。

['dʒeɪkəb] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['kwaɪətli] [æt; ət] ['hiːbrən] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
Jacob continued to live quietly at Hebron as the head of his family ,
雅各布 持续 到 居住 悄悄 在 希伯伦 作为 这 头 的 他的 家庭 ,

雅各继续在希伯伦平静地生活，做一家之主。

[ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn] , [bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
in touch with everything that went on , but leaving the actual work to be done by others .
在 触碰 和 一切 那 去 在 , 但 离开 这 实际的 工作 到 是 完毕 经过 其他的 .

了解所有发生的事情，但把实际工作留给其他人去做。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ten]['əʊldə] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
He had a great number of servants and his ten older sons were in
他 有 一个 伟大的 数字 的 仆人 和 他的 十 老 儿子们 是 在
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɑːst] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [hɜːrdz] .
charge of his vast flocks and herds .
收费 的 他的 广阔的 羊群 和 畜群 .

他有很多仆人，他的十个大儿子负责管理他庞大的羊群和牛群。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
Joseph was his especial favorite among his sons ,
约瑟夫 曾是 他的 特别的 最喜欢的 之中 他的 儿子们 ,

在所有儿子中，约瑟是他最宠爱的儿子。

[ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['prefrəns] [ɪn] [weɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [nɒt] [waɪz] .
and Jacob showed his preference in ways that were perhaps not wise .
和 雅各布 显示 他的 偏爱 在 方式 那 是 也许 不是 明智的 .

雅各布表达他的偏好的方式或许并不明智。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [kəʊt] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm]
For one thing , he gave him a very handsome coat which distinguished him
为了 一 事物 , 他 给予 他 一个 非常 英俊的 外套 哪个 杰出的 他
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
from his brothers .
从 他的 兄弟 .

首先，他送给他一件非常漂亮的外套，使他与他的兄弟们区别开来。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [send] [hɪm][tuː; tə][tend][ðə; ði] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
Then he did not send him to tend the flocks and herd the cattle ,
然后 他 做过 不是 发送 他 到 趋向 这 羊群 和 一群 这 牛 ,

于是他没有派他去放羊放牛。

[bʌt; bət] [kept] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)]['bendʒəmɪn] .
but kept him at home with himself and his little brother Benjamin .
但 保留 他 在 家 和 他自己 和 他的 小的 兄弟 本杰明 .

但他却把他留在家里，和自己以及他的弟弟本杰明待在一起。

['dʒeɪkəbz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)]
Jacob's sons were not slow to notice their father's fondness for
雅各布的 儿子们 是 不是 慢的 到 注意 他们的 父亲的 喜爱 为了
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm]['æŋgri] .
Joseph and it made them angry .
约瑟夫 和 它 制成 他们 生气的 .

雅各的儿子们很快就察觉到父亲对约瑟的偏爱，这让他们很生气。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi][ænd; ənd][hæd; həd] [sɜːvd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['feɪθfəli]
They were all older than he and had served their father faithfully
他们 是 全部 老 比 他 和 有 服务 他们的 父亲 忠实
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
for many years ,
为了 许多 年 ,

他们都比他年长，并且多年来一直忠诚地侍奉他们的父亲。

[waɪl] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz]['əʊnli][ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
while Joseph was only seventeen years old .
尽管 约瑟夫 曾是 仅有的 十七 年 老的 .

当时约瑟只有十七岁。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm]['æŋgri] .
Another thing made them angry .
其他 事物 制成 他们 生气的 .

还有一件事让他们很生气。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [driːmz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɪn]
Joseph used to have dreams and tell them to his brothers in
约瑟夫 用过的 到 有 梦境 和 告诉 他们 到 他的 兄弟 在
[wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bəʊstfl] [wei] .
what they thought was a boastful way .
什么 他们 想法 曾是 一个 自夸 方式 .

约瑟经常做一些梦，然后把梦告诉哥哥们，哥哥们觉得他是在炫耀。

[ðeə(r)] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] [gruː] [tuː; tə]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)]
Their jealousy and anger grew to hatred and they talked over plans for
他们的 妒忌 和 愤怒 生长 到 仇恨 和 他们 谈话 超过 计划 为了
['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
getting rid of him .
获得 摆脱 的 他 .

他们的嫉妒和愤怒逐渐演变成仇恨，他们商量着如何除掉他。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [driːmz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
[Illustration : Joseph used to have dreams and tell them to his
[插图 : 约瑟夫 用过的 到 有 梦境 和 告诉 他们 到 他的
['brʌðəz] .]
brothers .]
兄弟 .]

【插图：约瑟过去常常做梦，然后把梦告诉他的兄弟们。】

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['dʒeɪkəbz] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
At this time Jacob's flocks of sheep were at quite a distance from
在 这 时间 雅各布的 羊群 的 羊 是 在 相当 一个 距离 从
['hiːbrən] ,
Hebron ,
希伯伦 ,

当时雅各的羊群距离希伯伦相当远。

[kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][ten]['əʊldə] [sʌnz] .
cared for by the ten older sons .
关心 为了 经过 这 十 老 儿子们 .

由十个哥哥照顾。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['prɔspə] , ['dʒeɪkəb] [sent] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [ɔːl]
Wishing to know how they prospered , Jacob sent Joseph to inquire if all
祝 到 知道 如何 他们 繁荣昌盛 , 雅各布 发送 约瑟夫 到 查询 如果全部
[wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] .
was well with them .
曾是 出色地 和 他们 .

雅各想知道他们过得怎么样，就派约瑟去打听他们是否一切安好。

[səʊ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['erənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] -
So Joseph set out on his errand and found his brothers in the pasture -
所以 约瑟夫 放 出去 在 他的 差事 和 成立 他的 兄弟 在 这 牧场 -
[lændz][ɒv; əv]['dəuθən] .
lands of Dothan .
土地 的 多森 .

于是约瑟出发去，在多坍的牧场找到了他的兄弟们。

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
When his brothers saw him coming they decided to get rid of him in some way .
什么时候 他的 兄弟 锯 他 未来 他们 决定 到 得到 摆脱 的 他 在 一些 方式 .

他的兄弟们看到他走过来，就决定想办法除掉他。

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [tuː; tə] [kɪl] [ðeə(r)]
Their hearts were full of hatred and they deliberately planned to kill their
他们的 心 是 满的 的 仇恨 和 他们 故意地 计划 到 杀 他们的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

他们心中充满了仇恨，蓄意谋杀了自己的兄弟。

[wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ɪn]
One thing after another was suggested until at last they decided to leave him in
一 事物 后 其他 曾是 建议 直到 在 最后的 他们 决定 到 离开 他 在
[ə; eɪ] [diːp] ,
a deep ,
一个 深的 ,

他们提出了一连串的建议，直到最后决定把他留在深渊里。

[draɪ] ['wɔːtə(r)] - ['sɪstən] [tuː; tə] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] .
dry water - cistern to starve to death .
干燥 水 - 水箱 到 饿死 到 死亡 .

水箱干涸，活活饿死。

['ruːbən] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,
Reuben , the eldest son ,
鲁本 , 这 长子 儿子 ,

鲁本，长子，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [get] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstən] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [send] [hɪm] [həʊm]
intended to get Joseph out of the cistern later and send him home
故意的 到 得到 约瑟夫 出去 的 这 水箱 之后 和 发送 他 家
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
to his father ,
到 他的 父亲 ,

打算稍后把约瑟从水井里救出来，送他回家见他父亲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,
but he was unable to do this ,
但 他 曾是 无法 到 做 这 ,

但他却无法做到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [səʊld] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mɜːrtʃənt] [huː]
for in his absence his brothers sold Joseph to some merchants who
为了 在 他的 缺席 他的 兄弟 卖 约瑟夫 到 一些 商人 WHO
[keɪm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [ðen] .
came along just then .
来了 沿着 只是 然后 .

因为在他不在的这段时间里，他的兄弟们把约瑟卖给了正好路过的商人。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [səʊld] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mɜːrtʃənt] .]
[Illustration : His brothers sold Joseph to some merchants .]
[插图 : 他的 兄弟 卖 约瑟夫 到 一些 商人 .]

【插图：约瑟的兄弟们把他卖给了一些商人。】

[ðiːz] ['mɜːrtʃənt] [tʊk] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [səʊld] [hɪm] [tuː; tə] ['pɒtifə] ,
These merchants took Joseph to Egypt and sold him to Potiphar ,
这些 商人 采取 约瑟夫 到 埃及 和 卖 他 到 波提乏 ,

这些商人把约瑟带到埃及，卖给了波提乏。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['haʊshəʊld] .
one of the officers of the King's household .
一 的 这 警官 的 这 国王学院 家庭 .

国王宫廷的一名官员。

['pɒtifə] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [meɪd] [hɪm]
Potiphar was very kind to Joseph , and as he grew up made him
波提乏 曾是 非常 种类 到 约瑟夫 , 和 作为 他 生长 向上 制成 他
[hɪz; ɪz] ['stjuːəd] [ɔː(r)] ['əʊvəsɪə(r)] .
his steward or overseer .
他的 管家 或者 监工 .

波提乏对约瑟非常仁慈，约瑟长大后，波提乏就让他做自己的管家或监督。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hæd; həd] ['veri] ['wɪnɪŋ] ['mænəz] [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [rəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
Joseph had very winning manners and in time rose to be the
约瑟夫 有 非常 获胜 礼仪 和 在 时间 玫瑰 到 是 这
['gʌvənə(r)] [ɔː(r)] ['ruːlə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ɪn] [haɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [kɪŋ]
governor or ruler over all the land of Egypt and in high favor with King
州长 或者 统治者 超过 全部 这 土地 的 埃及 和 在 高的 偏爱 和 国王
['feərəʊ] .
Pharaoh .
法老 .

约瑟举止优雅，颇具魅力，后来逐渐晋升为埃及全境的总督或统治者，深受法老王的器重。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['ruːlə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .]
[Illustration : Ruler over all the land of Egypt .]
[插图 : 统治者 超过 全部 这 土地 的 埃及 .]

【插图：埃及全境的统治者。】

['miːnwaɪl] ['dʒoʊzɪfs] ['brʌðəz] [hæd; həd] [təʊld] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hæd; həd] [biːn]
Meanwhile Joseph's brothers had told their father that Joseph had been
同时 约瑟的 兄弟 有 讲述 他们的 父亲 那 约瑟夫 有 到过
[kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] ,
killed by a wild beast ,
被杀 经过 一个 荒野 兽 ,

与此同时，约瑟的兄弟们告诉他们的父亲，约瑟被野兽咬死了。

[ænd; ənd] [ɪn] [pruːf] [ðeɪ] [ʃəʊd] ['dʒeɪkəb] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['hænsəm] [kəʊt] ,
and in proof they showed Jacob his son's handsome coat ,
和 在 证明 他们 显示 雅各布 他的 儿子的 英俊的 外套 ,

为了证明这一点，他们向雅各展示了他儿子那件漂亮的彩衣。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [dip] [ɪn] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
which they had taken from him and dipped in blood for this purpose .
哪个 他们 有 已采取 从 他 和 浸入 在 血 为了 这 目的 .

他们从他身上取下这些东西，并为此目的浸入血中。

['dʒeɪkəb] [mɔːn, məun] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['bɪtəli] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
Jacob mourned long and bitterly for Joseph ,
雅各布 哀悼 长的 和 苦涩地 为了 约瑟夫 ,

雅各为约瑟的死悲痛欲绝，哀悼了很久很久。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ]
and then he and his sons lived on much as they had been doing
和 然后 他 和 他的 儿子们 居住地 在 很多 作为 他们 有 到过 正在做
[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [nəʊ] [fuːd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .
until there was a famine in the land and no food was to be had .
直到 那里 曾是 一个 饥荒 在 这 土地 和 不 食物 曾是 到 是 有 .

然后，他和他的儿子们继续过着和以前一样的生活，直到国内发生饥荒，没有食物可吃。

[ðen] ['dʒeɪkəb] [sent] [hɪz; ɪz] [ten] ['əʊldə] [sʌnz] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [tuː; tə] [bai] [kɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
Then Jacob sent his ten older sons to Egypt to buy corn , for it was
然后 雅各布 发送 他的 十 老 儿子们 到 埃及 到 买 玉米 , 为了 它 曾是
['plentɪf(ə)l] [ðeə(r)] .
plentiful there .
丰富 那里 .

于是雅各派他的十个大儿子到埃及去买粮食，因为那里粮食丰富。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] ['bendʒəmɪn] [gəʊ] , [haʊ'evə(r)] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [hɑːm] [mait] [kʌm] [tuː; tə]
He would not let Benjamin go , however , fearing that some harm might come to
他 会 不是 让 本杰明 去 , 然而 , 害怕 那 一些 伤害 可能 来 到
[hɪm] .
him .
他 .

但他不愿放本杰明走，担心他会受到伤害。

[wen] ['ruːbən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [riːtʃt] ['iːdʒɪpt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə]
When Reuben and his brothers reached Egypt they were taken to
什么时候 鲁本 和 他的 兄弟 达到 埃及 他们 是 已采取 到
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
Joseph , the governor ,
约瑟夫 , 这 州长 ,

吕便和他的兄弟们到达埃及后，被带到总督约瑟那里。

[huː] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spaɪz] .
who recognized them at once , but pretended to think they were spies .
WHO 认可 他们 在 一次 , 但 假装 到 思考 他们 是 间谍 .

他们一眼就认出了他们，但假装认为他们是间谍。

[ðeɪ] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [bai] [fuːd]
They protested in vain that they had been sent by their father to buy food
他们 抗议 在 徒劳 那 他们 有 到过 发送 经过 他们的 父亲 到 买 食物
[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['əʊnli] ['erənd] .
and that this was their only errand .
和 那 这 曾是 他们的 仅有的 差事 .

他们徒劳地抗议说，他们是受父亲之命来买食物的，这是他们唯一的差事。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm]
Joseph asked them if they had any other brothers , and they told him
约瑟夫 问 他们 如果 他们 有 任何 其他 兄弟 , 和 他们 讲述 他
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [mɔː(r)] ,
there was one more ,
那里 曾是 一 更多的 ,

约瑟问他们是否还有其他兄弟，他们告诉他还有一个。

['bendʒəmɪn] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .
Benjamin , the youngest .
本杰明 , 这 最小的 .

本杰明，最小的。

[ðen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ['brɪŋɪŋ]
Then Joseph told them to go home and come back again bringing
然后 约瑟夫 讲述 他们 到 去 家 和 来 后退 再次 带来
['bendʒəmɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Benjamin with them ,
本杰明 和 他们 ,

于是约瑟吩咐他们回家，等便雅悯来了再来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] ['sɪmɪən] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] .
and that he would keep Simeon , one of their number , until they did this .
和 那 他 会 保持 西蒙 , 一 的 他们的 数字 , 直到 他们 做过 这 .

他还威胁要扣留他们中的西蒙，直到他们完成这件事为止。

[səʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ðeə(r)] [sæks] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hæd; həd] [ə'laʊd]
So back they went with their sacks full of corn which Joseph had allowed
所以 后退 他们 去 和 他们的 麻袋 满的 的 玉米 哪个 约瑟夫 有 允许
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [bai] ,
them to buy ,
他们 到 买 ,

于是，他们带着约瑟允许他们购买的满满几袋玉米回去了。

[ænd; ənd][təʊld][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] .
and told their father what the governor had said and done .
和 讲述 他们的 父亲 什么 这 州长 有 说 和 完毕 .

他们把州长说的话和做的事告诉了他们的父亲。

[æt; ət][fɜːst]['dʒeɪkəb] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [teɪk] ['bendʒəmɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
At first Jacob refused to let them take Benjamin away from him ,
在 第一的 雅各布 拒绝 到 让 他们 拿 本杰明 离开 从 他 ,

起初，雅各不肯让他们把便雅悯从他身边带走。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɔːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [wɒz; wəz][ɔːl] [ɡɒn] [hiː; hi] [kən'sent] .
but when the corn they had brought home was all gone he consented .
但 什么时候 这 玉米 他们 有 带来 家 曾是 全部 已消失 他 同意 .

但当他们带回家的玉米全部吃完后，他便同意了。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm]
Once more the brothers stood before the governor of Egypt and this time
一次 更多的 这 兄弟 站立 前 这 州长 的 埃及 和 这 时间
['bendʒəmɪn][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Benjamin was with them .
本杰明 曾是 和 他们 .

兄弟俩再次站在埃及总督面前，这一次便雅悯也和他们在一起。

['ɑːftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ðem; ðəm][wʌns][mɔː(r)] , ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] [həʊm] - [wɔːd]
After questioning them once more , letting them start on their home - ward
后 提问 他们 一次 更多的 , 出租 他们 开始 在 他们的 家 - 病房
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

再次询问他们之后，让他们踏上回家的旅程。

[ænd; ənd] [ðen] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ,
and then bringing them back again ,
和 然后 带来 他们 后退 再次 ,

然后又把它们带回来，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][təʊld][ðem; ðəm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['prɒspə]
Joseph told them who he was and how he had been prospered
约瑟夫 讲述 他们 WHO 他 曾是 和 如何 他 有 到过 繁荣昌盛
.
.
.

约瑟告诉他们他是谁，以及他是如何发家致富的。

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] [kləʊðz] [ænd; ənd][sent] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]
He gave them food and money and clothes and sent them back to
他 给予 他们 食物 和 钱 和 衣服 和 发送 他们 后退 到
['hiːbrən] .
Hebron .
希伯伦 .

他给了他们食物、钱和衣服，然后送他们回希伯伦。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]['dʒeɪkəb][ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm]
He also told them to bring back their father Jacob and gave them
他 还 讲述 他们 到 带来 后退 他们的 父亲 雅各布 和 给予 他们
['wæɡənz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʊdz] .
wagons in which to bring his goods .
马车 在 哪个 到 带来 他的 商品 .

他还告诉他们要把他们的父亲雅各布带回来，并给了他们马车用来运送他的遗物。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][təʊld][ðem; ðəm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .]
[Illustration : Joseph told them who he was .]
[插图 : 约瑟夫 讲述 他们 WHO 他 曾是 .]

【插图：约瑟告诉他们他是谁。】

[ˈfeərəʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔːlsəʊ] [sent] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈdʒeɪkəb] ,
Pharaoh , the King , also sent an invitation to Jacob ,
法老 , 这 国王 , 还 发送 一个 邀请 到 雅各布 ,

法老王也向雅各发出了邀请。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [went] [tuː; tə][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd]
and in time he and his sons and their families went to Egypt and
和 在 时间 他 和 他的 儿子们 和 他们的 家庭 去 到 埃及 和
[wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈfɜːtaɪl] [lænd][ɒv; əv] [ˈɡəʊʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊm] .
were given the fertile land of Goshen for their home .
是 给定 这 沃 土地 的 歌珊 为了 他们的 家 .

后来，他和他的儿子们以及他们的家人去了埃及，并被赐予肥沃的歌珊地作为他们的家园。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [flˈɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm]
They were put in charge of all the King's flocks and herds and became
他们 是 放 在 收费 的 全部 这 国王学院 羊群 和 畜群 和 成为
[ˈveri] [ˈprɒspərəs] .
very prosperous .
非常 繁荣 .

他们被委以重任，负责照管国王所有的牲畜，并因此变得非常富裕。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)] [əˈɡriːɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][həʊm] [ˈdʒeɪkəb] [ɑːskt] [ɡɒd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɡəʊ]
But before agreeing to this change of home Jacob asked God if he should go
但 前 同意 到 这 改变 的 家 雅各布 问 上帝 如果 他 应该 去
[tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] .
to Egypt .
到 埃及 .

但在同意迁居埃及之前，雅各向上帝祈求，问他是否应该去埃及。

[ɡɒd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [ɡəʊ] ,
God told him to go ,
上帝 讲述 他 到 去 ,

上帝让他去，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [lɒst] [sʌn] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][met] [hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə]
and on the way his long - lost son Joseph met him and took him to
和 在 这 方式 他的 长的 - 丢失的 儿子 约瑟夫 遇见 他 和 采取 他 到
[ˈfeərəʊ] ,
Pharaoh ,
法老 ,

途中，他失散多年的儿子约瑟遇见了他，并带他去见了法老。

[huː] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [ˈveri] [ˈkaɪndli] .
who received him very kindly .
WHO 已收到 他 非常 亲切地 .

他们非常热情地接待了他。

[ˈdʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈpiːsəbli] [ɪn][ˈiːdʒɪpt][fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jˈiəz] ,
Jacob and his sons lived peaceably in Egypt for seventeen years ,
雅各布 和 他的 儿子们 居住地 和平地 在 埃及 为了 十七 年 ,

雅各和他的儿子们在埃及和平地生活了十七年。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒeɪkəb][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] - [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] .
and then Jacob died at the age of a hundred and forty - seven years .
和 然后 雅各布 死亡 在 这 年龄 的 一个 百 和 四十 - 七 年 .

雅各去世时享年一百四十七岁。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] ['blesɪd; blest] ['dʒoʊzɪfs] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs]
But before he died he blessed Joseph's two sons and made him promise
但 前 他 死亡 他 蒙福 约瑟的 二 儿子们 和 制成 他 承诺

[tuː; tə] ['beri] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ['seplkə(r)] ,
to bury him in the family sepulchre ,
到 埋葬 他 在 这 家庭 坟墓 ,

但他临终前祝福了约瑟的两个儿子，并让他们答应将他葬在家族墓地里。

[ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [mæk'piːlə] .
the cave of Machpelah .
这 洞穴 的 麦比拉 .

麦比拉洞。

[æz; əz] [ðə; ði] [end] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['dʒeɪkəb] ['blesɪd; blest] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [twelv] [sʌnz] [ænd; ənd] [fɔː'təʊld] [wɒt]
As the end approached , Jacob blessed all his twelve sons and foretold what
作为 这 结尾 接近 , 雅各布 蒙福 全部 他的 十二 儿子们 和 预言 什么

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [biː; bi] ,
their lives would be ,
他们的 生活 会 是 ,

临近尾声时，雅各祝福了他的十二个儿子，并预言了他们未来的生活。

[bi'stəu] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['blesɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [sʌn] , ['dʒuːdə] ,
bestowing a peculiar blessing upon his third son , Judah ,
授予 一个 奇特 祝福 之上 他的 第三 儿子 , 犹大 ,

他赐予他的第三个儿子犹大一种特殊的祝福，

[frɒm; frəm] [huːz] [dɪ'sendənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːn] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
from whose descendants should be born the Saviour of his people .
从 谁 后代 应该 是 出生 这 救主 的 他的 人们 .

他的后裔中将诞生他子民的救世主。

['dʒeɪkəbz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪm'bɑːmd] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['keɪnən] , [ə'tendɪd]
Jacob's body was embalmed and carried to the land of Canaan , attended
雅各布的 身体 曾是 防腐处理 和 携带 到 这 土地 的 迦南 , 参加

[baɪ] [hɪz; ɪz] [twelv] [sʌnz] ,
by his twelve sons ,
经过 他的 十二 儿子们 ,

雅各的遗体经过防腐处理后，由他的十二个儿子护送，运往迦南地。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['haʊshəʊld] ,
and a great company of Pharaoh's household ,
和 一个 伟大的 公司 的 法老的 家庭 ,

还有法老宫廷里的一大批人，

[ænd; ənd] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [mæk'piːlə] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] .
and buried in the cave of Machpelah as he had directed .
和 埋葬 在 这 洞穴 的 麦比拉 作为 他 有 指导 .

并按照他的指示葬在了麦比拉洞里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神